

Informationnsblat

N°91 -2008

Bulletin d'information de l'Administration communale de Sanem



Commune de Sanem




Inhaltsverzeichnis

3	Procès-verbal des votes du Conseil Communal de Sanem de la séance publique du vendredi 11 juillet 2008
13	Gemeinderatssitzung Sanem vom 11. Juli 2008 Mehr als nur ein Betreuungsangebot
19	Procès-verbal des votes du Conseil Communal de Sanem de la séance publique du vendredi 25 juillet 2008
33	Gemeinderatssitzung Sanem vom 25. Juli 2008 Radwegnetz gestimmt!

Impressum

Editeur responsable: Administration Communale de Sanem
B.p. 74 ■ L-4401 Belvaux ■ Tél. (00352) 59 30 75 - 1 ■ Fax (00352) 59 30 75 - 67
e-mail mail.commune@ac.sanem.lu ■ www.sanem.lu

Conception et réalisation: F'CREATIONS

Textes allemands et photos: **Civitas**
PSA
Pascal Hansen

Textes français: Secrétariat communal



Procès-verbal des votes

du Conseil Communal de Sanem

de la séance publique

du vendredi, 11 juillet 2008

date de l'annonce publique:	4 juillet 2008
date de la convocation des conseillers:	4 juillet 2008
début:	08h00
fin:	11h00

Présents:

M. Engel Georges, président,
Mme Asselborn-Bintz Simone, Mme Cecchetti Myriam, M. Conter Raymond,
M. Diels Johny, M. Goelhausen Marco, M. Hoffmann Armand, M. Lorang Mike,
Mme Morgenthaler Nathalie, M. Piscitelli José, Mme Reuter-Angelsberg Dagmar,
Mme Reuter-Bauler Carine, M. Rings Robert, M. Schroeder Nico, M. Sunnen Fred.
M. Theisen Luc, secrétaire communal.

Absent(s) excusé(s): /

Premier votant: M. Schroeder Nico

Madame Reuter-Angelsberg Dagmar n'a pas pris part au vote des points 1 à 8.

Le collège échevinal demande au conseil communal de bien vouloir approuver l'ajout du point suivant à l'ordre du jour de la séance du 11 juillet 2008:

18.a Approbation du contrat collectif modifié du personnel ouvrier des communes du sud pour la période du 01.01.2007 au 31.12.2009

Vote unanime



Ordre du jour

SEANCE PUBLIQUE (08h00)

ENSEIGNEMENT

1. Maintien et création de postes dans l'éducation précoce
 - a) maintien d'un poste définitif d'instituteur m/f à l'école Scheuerhof (départ à la retraite de Madame MEYERS-WIRTZ Yvonne)
 - b) maintien d'un poste provisoire de 2^e intervenant m/f sous le statut de l'employé privé à raison de 14 leçons par semaine à l'école Scheuerhof pour l'année scolaire 2008/2009

Vote unanime

2. Maintien et création de postes dans l'enseignement préscolaire
 - a) maintien d'un poste provisoire d'instituteur m/f pour l'appui de langue luxembourgeoise pour l'année scolaire 2008/2009
 - b) création d'un poste provisoire d'instituteur m/f de 50% d'une tâche complète à l'école Soleuvre-Centre pour l'année scolaire 2008/2009
 - c) création d'un poste provisoire de surnuméraire pour différentes branches m/f à tâche partielle à raison de 11,25 leçons par semaine à l'école Scheuerhof et à l'école Chemin Rouge pour l'année scolaire 2008/2009
 - d) création d'un poste provisoire de surnuméraire pour différentes branches m/f à tâche partielle à raison de 11 leçons par semaine à l'école d'Ehlerange, à l'école de Sanem et à l'école Soleuvre-Centre pour l'année scolaire 2008/2009

Vote unanime

3. Maintien et création de postes dans l'enseignement primaire
 - a) maintien d'un poste définitif d'instituteur m/f à l'école Belvaux-Poste (départ à la retraite de Monsieur SCHMITT Marcel)
 - b) maintien d'un poste définitif d'instituteur m/f à l'école Chemin Rouge (départ à la retraite de Madame SABATINI-STAUDT Annette)
 - c) maintien d'un poste définitif d'instituteur m/f à l'école Chemin Rouge (départ à la retraite de Monsieur SCHNEIDER René)
 - d) maintien d'un poste définitif d'instituteur m/f à l'école Scheuerhof
 - e) maintien d'un poste définitif d'instituteur m/f à l'école d'Ehlerange
 - f) maintien d'un poste définitif d'instituteur m/f à l'école d'Ehlerange
 - g) maintien d'un poste définitif d'instituteur m/f à l'école de Sanem
 - h) maintien d'un poste définitif d'instituteur m/f à l'école de Sanem
 - i) maintien d'un poste définitif d'instituteur m/f à l'école Scheuerhof

- j) maintien d'un poste définitif d'instituteur m/f à l'école Chemin Rouge
- k) maintien d'un poste provisoire d'instituteur m/f à l'école Scheuerhof pour l'année scolaire 2008/2009 (congé sans traitement de Madame KOSTER-FABECK Shirin)
- l) maintien d'un poste provisoire d'instituteur m/f à l'école Scheuerhof pour l'année scolaire 2008/2009 (congé sans traitement de Madame CARNEVALE-GOEDERT Patrice)
- m) création d'un poste provisoire d'instituteur m/f à l'école d'Ehlerange pour l'année scolaire 2008/2009 (deux congés parentaux à plein-temps de Monsieur TONNAR Daniel)
- n) maintien d'un poste provisoire d'instituteur m/f à l'école Belvaux-Poste pour l'année scolaire 2008/2009 (congé sans traitement de Madame SIMON-PAU Thérèse)
- o) maintien de trois postes définitifs de surnuméraire pour différentes branches m/f (remplaçants permanents)
- p) création d'un poste définitif de surnuméraire pour différentes branches m/f (remplaçant permanent)
- q) maintien d'un poste provisoire d'instituteur m/f à l'école Soleuvre 2000 pour l'année scolaire 2008/2009 (congé sans traitement de Madame HUBERTY-MARSON Christine)
- r) maintien d'un poste provisoire d'instituteur m/f à l'école d'Ehlerange pour l'année scolaire 2008/2009 (team-teaching)
- s) maintien de deux postes provisoires de surnuméraire pour différentes branches m/f de 50% d'une tâche complète pour l'année scolaire 2008/2009 (remplaçants permanents)
- t) création d'un poste provisoire de surnuméraire pour différentes branches m/f de 50% d'une tâche complète pour l'année scolaire 2008/2009 (team-teaching)
- u) maintien de 10 postes provisoires de surnuméraire pour différentes branches m/f pour l'année scolaire 2008/2009 (regroupement des tâches partielles)
- v) création de 2 postes provisoires de surnuméraire pour différentes branches m/f pour l'année scolaire 2008/2009 (regroupement des tâches partielles)
- w) maintien de deux postes provisoires de surnuméraire pour différentes branches m/f de 75% d'une tâche complète pour l'année scolaire 2008/2009 (regroupement des tâches partielles)

- x) maintien d'un poste provisoire de surnuméraire pour différentes branches m/f de 50% d'une tâche complète pour l'année scolaire 2008/2009 (congé pour travail à mi-temps de Madame CRUCHTEN-THILTGES Fabienne)
- y) création d'un poste provisoire de surnuméraire pour l'éducation morale et sociale m/f à tâche partielle à raison de 20 leçons par semaine à l'école Scheuerhof et à l'école d'Ehlerange pour l'année scolaire 2008/2009
- z) maintien d'un poste provisoire de surnuméraire pour la natation à tâche partielle à raison de 12 leçons par semaine pour l'année scolaire 2008/2009
 - aa) création d'un poste provisoire de surnuméraire pour différentes branches m/f à tâche partielle à raison de 21,5 leçons par semaine pour l'année scolaire 2008/2009 (team-teaching)
 - bb) création d'un poste provisoire de surnuméraire pour l'éducation physique à tâche partielle à raison de 17 leçons par semaine pour l'année scolaire 2008/2009
 - cc) création d'un poste provisoire de surnuméraire pour différentes branches m/f à tâche partielle à raison de 21 leçons par semaine à l'école Scheuerhof pour l'année scolaire 2008/2009

Vote unanime

- 4. Maintien et création de postes dans l'enseignement spécial
 - a) maintien de quatre postes provisoire d'instituteur m/f pour l'année scolaire 2008/2009 (équipe multidisciplinaire)
 - b) maintien d'un poste définitif d'instituteur m/f (accueil mobile)
 - c) maintien d'un poste provisoire d'instituteur m/f pour l'année scolaire 2008/2009 (accueil mobile)

Vote unanime

SEANCE A HUIS CLOS (8h10)

PERSONNEL - ENSEIGNEMENT

- 5. Nomination du personnel enseignant dans l'enseignement préscolaire
 - a) un poste provisoire d'instituteur m/f pour l'appui de langue luxembourgeoise pour l'année scolaire 2008/2009

Est nommé(e):
Mme Pierre Sarah

- b) un poste provisoire d'instituteur m/f de 50% d'une tâche complète à l'école Soleuvre-Centre pour l'année scolaire 2008/2009

Pas de candidature

6. Nomination du personnel enseignant dans l'enseignement primaire

- a) un poste définitif d'instituteur m/f à l'école d'Ehlerange

Est nommé(e):

Mme Lopes Isabelle

- b) un poste définitif d'instituteur m/f à l'école de Sanem

Est nommé(e):

Mme Luzi Christine

- c) un poste définitif d'instituteur m/f à l'école de Sanem

Est nommé(e):

Mme Pütz-Krieps Anouk

- d) un poste définitif d'instituteur m/f à l'école Scheuerhof

Est nommé(e):

Mme Bartholmé Tessy

- e) un poste définitif d'instituteur m/f à l'école Chemin Rouge

Est nommé(e):

Mme Hahn Patricia

- f) un poste provisoire d'instituteur m/f à l'école Scheuerhof pour l'année scolaire 2008/2009 (congé sans traitement de Madame KOSTER-FABECK Shirin)

Le conseil communal décide, à l'unanimité des voix, de reporter le vote relatif au point 6.f.

- g) un poste provisoire d'instituteur m/f à l'école Scheuerhof pour l'année scolaire 2008/2009 (congé sans traitement de Madame CARNEVALE-GOEDERT Patrice)

Pas de candidature

- h) un poste provisoire d'instituteur m/f à l'école d'Ehlerange pour l'année scolaire 2008/2009 (deux congés parentaux à plein-temps de Monsieur TONNAR Daniel)

Pas de candidature

- i) un poste provisoire d'instituteur m/f à l'école Belvaux-Poste pour l'année scolaire 2008/2009 (congé sans traitement de Madame SIMON-PAU Thérèse)

Pas de candidature

- j) un poste définitif de surnuméraire pour différentes branches m/f (remplaçant permanent)

Pas de candidature

- k) un poste définitif de surnuméraire pour différentes branches m/f (remplaçant permanent)

Pas de candidature

- l) un poste définitif de surnuméraire pour différentes branches m/f (remplaçant permanent)

Pas de candidature

- m) un poste définitif de surnuméraire pour différentes branches m/f (remplaçant permanent)

Pas de candidature

- n) un poste provisoire d'instituteur m/f à l'école Soleuvre 2000 pour l'année scolaire 2008/2009 (congé sans traitement de Madame HUBERTY-MARSON Christine)

Pas de candidature

- o) un poste provisoire d'instituteur m/f à l'école d'Ehlerange pour l'année scolaire 2008/2009 (team-teaching)

Est nommé(e):

Mme Bildgen-Tempels Pascale

- p) un poste provisoire de surnuméraire pour différentes branches m/f de 50% d'une tâche complète pour l'année scolaire 2008/2009 (remplaçant permanent)

Pas de candidature

- q) un poste provisoire de surnuméraire pour différentes branches m/f de 50% d'une tâche complète pour l'année scolaire 2008/2009 (remplaçant permanent)

Pas de candidature

- r) un poste provisoire de surnuméraire pour différentes branches m/f de 50% d'une tâche complète pour l'année scolaire 2008/2009 (team-teaching)

Pas de candidature

- s) un poste provisoire de surnuméraire pour différentes branches m/f pour l'année scolaire 2008/2009 (regroupement des tâches partielles)

Est nommé(e):

Mme Papi Maryse

- t) un poste provisoire de surnuméraire pour différentes branches m/f pour l'année scolaire 2008/2009 (regroupement des tâches partielles)

Est nommé(e):

M. Ciacchi David

- u) un poste provisoire de surnuméraire pour différentes branches m/f pour l'année scolaire 2008/2009 (regroupement des tâches partielles)

Pas de candidature

- v) un poste provisoire de surnuméraire pour différentes branches m/f pour l'année scolaire 2008/2009 (regroupement des tâches partielles)

Pas de candidature

- w) un poste provisoire de surnuméraire pour différentes branches m/f pour l'année scolaire 2008/2009 (regroupement des tâches partielles)

Pas de candidature

- x) un poste provisoire de surnuméraire pour différentes branches m/f pour l'année scolaire 2008/2009 (regroupement des tâches partielles)

Pas de candidature

- y) un poste provisoire de surnuméraire pour différentes branches m/f pour l'année scolaire 2008/2009 (regroupement des tâches partielles)

Pas de candidature

- z) un poste provisoire de surnuméraire pour différentes branches m/f pour l'année scolaire 2008/2009 (regroupement des tâches partielles)

Pas de candidature

- aa) un poste provisoire de surnuméraire pour différentes branches m/f pour l'année scolaire 2008/2009 (regroupement des tâches partielles)

Pas de candidature

- bb) un poste provisoire de surnuméraire pour différentes branches m/f pour l'année scolaire 2008/2009 (regroupement des tâches partielles)

Pas de candidature

- cc) un poste provisoire de surnuméraire pour différentes branches m/f de 75% d'une tâche complète pour l'année scolaire 2008/2009 (regroupement des tâches partielles)

Pas de candidature

- dd) un poste provisoire de surnuméraire pour différentes branches m/f de 75% d'une tâche complète pour l'année scolaire 2008/2009 (regroupement des tâches partielles)

Pas de candidature

- ee) un poste provisoire de surnuméraire pour différentes branches m/f de 50% d'une tâche complète pour l'année scolaire 2008/2009 (congé pour travail à mi-temps de Madame CRUCHTEN-THILTGES Fabienne)

Pas de candidature

- ff) un poste provisoire de surnuméraire pour différentes branches m/f pour l'année scolaire 2008/2009 (regroupement des tâches partielles)

Pas de candidature

- gg) un poste provisoire de surnuméraire pour différentes branches m/f pour l'année scolaire 2008/2009 (regroupement des tâches partielles)

Pas de candidature

7. Approbation de la demande de la dame KOSTER-FABECK Shirin, institutrice dans l'enseignement primaire, pour un congé sans traitement pour la période du 10 janvier 2008 jusqu'au début du 3^e trimestre de l'année scolaire 2009/10

Congé sans traitement accordé

8. Approbation de la demande de démission de la dame KETTENMEYER-ETRINGER Sonja, institutrice dans l'enseignement primaire, à partir de l'année scolaire 2008/2009

Démission accordée

SEANCE PUBLIQUE (8h30)

9. Correspondance et Informations.

ENSEIGNEMENT

10. Organisation Scolaire 2008/2009

Vote unanime

11. Approbation du nouveau concept d'accompagnement à la scolarité dans les écoles de la commune de Sanem à partir de l'année scolaire 2008/2009

Vote unanime

PROJETS

12. Innovation pédago-technologique dans les écoles de la commune de Sanem. Phase II. Projet définitif détaillé: 180.500 € (article budgétaire: 4/0420/2221/001)

Vote unanime

13. Travaux pour l'abaissement des îlots dans la Cité Lamesch à Sanem. Projet définitif détaillé: 160.000 € et crédit: 85.000 (4/1212/2133/088)

Vote unanime

14. Installation de trois garages préfabriqués au stade d'athlétisme à Soleuvre. Projet définitif détaillé et crédit: 22.000 € (4/0832/2123/016)

Vote unanime

15. Contrôle et amélioration de la protection cathodique des conduites en acier du réseau potable. Projet définitif détaillé: 20.000 € (4/0740/2143/037)

Vote unanime

PROJET D'AMENAGEMENT PARTICULIER

16. Approbation (premier vote) d'un projet d'aménagement particulier concernant l'aménagement de 5 lots destinés à la construction de 5 maisons unifamiliales en bande au lieu-dit 'Dicks Lentz' à Belvaux.

Vote unanime

17. Approbation (premier vote) d'un projet d'aménagement particulier (No 02/01) concernant l'aménagement de 9 lots destinés à la construction de bâtiments mixtes au lieu-dit 'Square Mile' à Belvaux.

Vote unanime

COMMISSIONS CONSULTATIVES

18. Modification de la composition des commissions consultatives.

Commission des affaires scolaires:

Démission de M. Germain Wagner de Soleuvre comme membre suppléant (CSV).

Nomination de Mme Chantal Thein de Soleuvre comme membre suppléant (CSV).

Commission des étrangers:

Démission de M. Paulo Medeiros de Belvaux comme membre effectif (CSV).
Démission de Mme Chantal Thein de Soleuvre comme membre suppléant (CSV).
Nomination de M. Ferdinand Simon de Belvaux comme membre effectif (CSV).
Nomination de M. Claude Muller de Belvaux comme membre suppléant (CSV).

Vote unanime

PERSONNEL

18.a Approbation du contrat collectif modifié du personnel ouvrier des communes du sud pour la période du 01.01.2007 au 31.12.2009

Vote unanime

DIVERS

19. Statuts:

a. Dissolution de l'association 'KC Zolwer 95'

Prise de connaissance

b. Dissolution de l'association 'Déi vum Knapp' Zolwer

Prise de connaissance

20. Règlements de circulation.

a. Confirmation d'un règlement temporaire de la circulation prise d'urgence par le collège échevinal dans sa séance du 17 juin 2008 concernant les travaux de renouvellement des réseaux dans la rue Salvador Allende à Belvaux;

Vote unanime

b. Confirmation d'un règlement temporaire de la circulation prise d'urgence par le collège échevinal dans sa séance du 3 juillet 2008 concernant les travaux de raccordement aux différents réseaux des maisons n°8b - 8d rue de Limpach à Sanem;

Vote unanime

c. Confirmation d'un règlement temporaire de la circulation prise d'urgence par le collège échevinal dans sa séance du 7 juillet 2008 concernant les travaux de raccordement à la canalisation de la maison n°16 rue Albert Simon;

Vote unanime

21. Questions et divers.

Gemeinderatssitzung Sanem vom 11. Juli 2008

Mehr als nur ein Betreuungsangebot

Einstimmig hat der Gemeinderat in seiner Sitzung vom 11. Juli 2008 die Schulorganisation 2008/2009 verabschiedet. Ebenfalls auf den Weg gebracht wurde ein neues Betreuungsprogramm, bei dem Kinder mit schulischen Defiziten zusätzlich zehn Stunden pro Woche gezielt unterstützt werden sollen.

BELES

Es seien viele Leute, die in diesem Jahr in Pension gehen würden, aber auch einige neue Posten, die zu vergeben seien, leitete der Schulschöffe Robert Rings (Déi Gréng) den ersten Punkt der Tagesordnung ein, bei dem es zunächst darum ging, diese frei gewordenen oder neu geschaffenen insgesamt 42 Posten im schulischen Bereich zu besetzen. Einstimmig genehmigte der Rat die Personalangelegenheiten, um dann, wie vom Ministerium vorgeschrieben, in nicht-öffentlicher Sitzung über die Bewerber für das kommende Schuljahr abzustimmen.

Bevor dann im erneut öffentlichen Teil die eigentliche Schulorganisation 2008/2009 zum Thema wurde, informierte Bürgermeister Georges Engel (LSAP) zunächst über den Stand im Fall des belasteten Bodens in der Industriebanche Belval. Die Erde werde jetzt nicht, so wie ursprünglich vorgesehen, auf dem Gelände der Schlackenhalde in Ehleringen behandelt, um dort zum Bau eines Lärmschutzwalls verwendet zu werden.

Unterschiedliche formelle Voraussetzungen und der Widerstand der Gemeinde hätten dazu geführt, dass das Unternehmen ArcelorMittal die

Erde nun auf ihrem eigenen Betriebsgelände reinigen müsse, erklärte der Bürgermeister. „Die Einstellung der Gemeinde hat nicht jedem gefallen“, sagte Georges Engel, schließlich riskiere man mit der Entseuchung vor Ort eine Verzögerung weiterer Baumaßnahmen.

Die Sicherheit und die Gesundheit der Bevölkerung standen jedoch immer im Vordergrund. Jetzt sei geplant, die gereinigte Erde auf dem Areal selbst zu verarbeiten, sei es im Straßenbau, zur Abdeckung des Plateau St. Esprit oder anderweitig.



In Sachen „Lärmschutzwall“ ist noch keine Entscheidung gefallen

„Es weiß doch in Ehleringen kein Mensch, wovon dieser Lärmschutzwall schützen soll“, kritisierte Fred Sunnen (CSV), schließlich sei doch noch gar nicht klar, was auf dem Gelände in Ehleringen überhaupt genau geplant sei. Zudem sei der verseuchte Boden auf Belval „ein hausgemachtes Problem“ und nicht Aufgabe der Gemeinde, fügte er hinzu.

„Für den Lärmschutzwall gibt es noch keine Entscheidung“, und man werde zunächst das dafür in Auftrag gegebene ökologische Gutachten abwarten, sagte der Bürgermeister und versicherte, dass „wir ganz genau analysieren werden, ob das Vorhaben technisch und ökologisch in Ordnung ist.“

326 STUNDEN PRO WOCHE ZUSÄTZLICH

Von der verseuchten Erde auf Belval ging es dann erneut zur Organisation des kommenden Schuljahres. Hier verwies Schöffe Robert Rings zunächst auf die „Education précoce“. „Es ist wichtig, Kinder mit Defiziten möglichst früh zu betreuen“, sagte Robert Rings, der von Lehrern immer wieder darauf hingewiesen werde, dass bei Eintritt in die Vorschulklassen (Pré-scolaire) ein großer Unterschied festzustellen sei zwischen Kindern die eine Précoce-Klasse besucht hätten und solchen, die dieses Angebot nicht genutzt haben.

Von den 161 Eltern, die für das „Précoce“-Angebot angeschrieben worden seien, hätten 100 ihre Kinder für das Schuljahr 2008/2009 angemeldet, erklärte der Schulschöffe und wies zudem darauf hin, dass die Ehleringer „Précoce“-Kinder im kommenden Jahr nicht mehr wie bisher in der Schule in Sanem, sondern in den Pré-scolaire-Klassen in Ehleringen betreut werden. Dieses Pilotprojekt, bei dem Précoce-Kinder und Pré-scolaire-Kinder zusammen in einer Klasse betreut werden, sei mit dem Ministerium abgesprochen. Die Gemeinde verspricht sich einen zusätzlichen Antrieb für die Kinder und auch für die betroffenen Eltern ist diese Lösung vorteilhafter.

Zusätzlich wird die Gemeinde ab kommendem Schuljahr für die Vorschulklassen eine sogenannte zentrale Ludothek mit pädagogisch wertvollen Spielen und gezielter Literatur einrichten. Zudem werde die Sprachförderung gezielt weiter laufen.

Auch das „Team-Teaching“, das bisher zunächst nur an der Schule in Ehleringen sowie in den unteren Klassen der Schule Beles-Post angewendet wurde, werde jetzt ausgeweitet. Team-Teaching sei zwar in der Vorbereitung für das Lehrpersonal mit einem viel höheren Zeitaufwand verbunden und auch für die Gemeinde personalintensiver als reiner Frontalunterricht, aber für die Kinder sicherlich auch von Vorteil, betonte Robert Rings.

Für das Schuljahr 2008/2009 sind in den Vorschulen 282 Kinder (2007/2008: 314), davon 136 im ersten und 146 im zweiten Schuljahr, angemeldet. Diese Kinder sind auf 17 Klassen verteilt, was einer durchschnittlichen Schülerzahl von 16,6 (2007/2008: 15,7) entspricht.

An den Primärschulen sind 1081 Kinder (2007/2008: 1107) eingeschrieben, die sich auf 65 Klassen (2007/2008: 64) verteilen, womit der Schnitt bei 16,63 (2007/2008: 17,3) Kindern liegt und zwischen 24 und 12 Schülern pro Klasse variiert.

In den „Maisons Relais“ (Betreuung der Kinder außerhalb der Schulzeiten) werden nach den Ferien 510 Kinder (2007/2008: 461) betreut, davon 239 in den Foyers scolaires, 235 in den Schulrestaurants sowie 113 Kinder vor Schulbeginn und 56 nach Schulschluss.

Anschließend ging der Schulschöffe auf die gezielte Unterstützung der Kinder mit besonderen schulischen Problemen ein (Projet pédagogique). „Hierfür sind in unserer Gemeinde 326 Stunden pro Woche vorgesehen, was zeigt, wie wichtig es uns ist, den Kindern mit ganz verschiedenartigen Problemen zu helfen“, sagte Robert Rings, der sich für die „hervorragende und konstruktive Zusammenarbeit“ bei der Gestaltung der neuen Schulorganisation bedankte, bevor der Rat ohne Diskussionsbedarf das Projekt einstimmig genehmigte.



Die Schule „Roude Wee“ wird in den kommenden vier Jahren etappenweise vollständig saniert

Informiert wurde im Rahmen der Schulorganisation auch über bereits laufende und unmittelbar bevorstehende bauliche Maßnahmen in den Schulen. So wird die Schule „Roude Wee“ in den kommenden vier Jahren vollständig saniert, wobei in Etappen jeweils drei Klassenräume erneuert werden sollen. Für die Übergangszeit stehen ein derzeit ungenutzter Saal sowie zwei provisorisch eingerichtete Klassenräume im nahe gelegenen Kulturzentrum zur Verfügung. Weitere Verbesserungen der Schulinfrastruktur wurden mit der neuen Fassade mit Isolierung an der Schule in Sanem sowie dem Ausbau des Dachgeschosses (3 neue Klassensäle) in der Schule „2000“ in Zolver umgesetzt.

NEUE FORM DER HAUSAUFGABENBETREUUNG

„Wir haben im Lauf des vergangenen Jahres ein Konzept entwickelt, das die klassische Hausaufgabenhilfe ersetzen soll“, erklärte der Schulschöffe, der dieses neue Konzept präsentierte. Es gehe unter anderem darum, den Kindern Lernmethoden zu vermitteln, ihre Interessen für das Umfeld zu fördern sowie die persönliche Autonomie der Kinder zu stärken. Dies solle in enger Zusammenarbeit mit den Eltern geschehen, erklärte Robert Rings. „Wir wissen, dass manche Eltern nicht in der Lage sind oder die Möglichkeit haben, ihren Kindern ein solches Umfeld zu präsentieren“, sagte der Schöffe, und genau hier solle das Konzept ansetzen.

Für diese neue Form der Betreuung innerhalb der Schule seien fünf mal zwei Stunden pro Woche vorgesehen, wofür natürlich eine enge Zusammenarbeit mit der „Maison Relais“ notwendig sei.

„Wir erwarten uns von dieser Reform eine substantielle Verbesserung der Schulleistungen“, vor allem auch für Kinder mit Migrationshintergrund, sagte Robert Rings.

Auf die Fragen von Carine Reuter-Bauler (CSV) sowie Simone Asselborn-Bintz (LSAP) und Myriam Cecchetti (Déi Gréng) zu den Rahmenbedingungen des Konzepts, erklärte der Schöffe, dass zunächst sicherlich eine gewisse Flexibilität erforderlich sei, was die Anmeldung aber auch den zeitlichen Rahmen der neuen Betreuungsform betreffe.



Nicht alle Eltern haben die Möglichkeit ihre Kinder zuhause schulisch zu begleiten

Ohne Einwände und Gegenstimme genehmigte der Rat schließlich das Projekt, ebenso wie im Anschluss daran die 180.500 Euro, die in den kommenden Jahren an den Schulen für Computer und Internetzugang investiert werden sollen. Ziel sei es, bis 2011 einen PC (oder Mac) pro Gruppe von vier bis fünf Kindern zu haben, wofür insgesamt 400 Computer notwendig seien, erklärte der Schulschöffe.

WEITERE SCHRITTE AUF DER „SQUARE MILE“ (BELVAL)

Ebenfalls einstimmig genehmigt wurden 160.000 Euro für die Absenkung der Verkehrsinseln in der Cité Lamesch in Sanem sowie 22.000 Euro für die Installation drei neuer Fertiggaragen beim Leichtathletikplatz auf dem Scheuerhof, um dort Material unterbringen zu können. Guy Kler, Ingenieur der Gemeinde erläuterte zudem die genehmigte Verwendung von weiteren 20.000 Euro für die Kontrolle der Wasserleitungen. Hierzu beantwortete der Ingenieur auch technische Fragen der Räte Johny Diels (CSV), Armand Hoffmann (DP) sowie Raymond Conter (LSAP).



Allein auf der Belvaler Square-Mile sollen 1.500 bis 2.000 neue Arbeitsplätze geschaffen werden

Schnell und ohne Einwände abgehandelt wurde auch der Tagesordnungspunkt zum geplanten Bau von fünf Einfamilienhäusern auf dem Gebiet „Dicks Lentz“ in Beles. „Fünf Häuser sind besser als ein großes Gebäude, weil sie sich eher der Bebauung in einem Stadtkern anpassen“, erklärte dazu Georges Engel.

Auf Grundlage eines 200-seitigen Dossiers, das den Räten vorlag, wurde dann über ein Großprojekt auf dem „Square-Mile“ auf dem Belval-Gelände beraten.

Auf dem für dieses Projekt 4,4 Hektar großen Areal, von dem 24.700 Quadratmeter auf Escher Seite und 19.000 Quadratmeter auf dem Gebiet der Gemeinde Sanem liegen, sollen Wohnungen, Büroräume, Administration sowie Gastronomie- und Dienstleistungsangebote Platz finden. Ausgegangen wird dabei von bis zu 100.000 Quadratmetern Nutzfläche, die dort geschaffen werden könnten und Platz für 500 neue Bewohner sowie 1.500 bis 2.000 neue Arbeitsplätze bieten würden. Herzstück der Square Mile bleibt jedoch die zentrale Achse, für deren Bebauung 2009 zunächst ein Ideen-Wettbewerb geplant ist.

„Es laufen bereits viele und zum Teil auch große Projekte, und so langsam wird die Sache auch auf Sanemer Seite konkreter“, sagte der Bürgermeister. Auf die Frage von DP-Rat Armand Hoffmann zur Einbeziehung der beiden dort stehenden Schornsteine, erklärte Georges Engel, dass diese Bauwerke nach Möglichkeit erhalten bleiben sollten. „Die Türme dienen als Orientierung, sind allerdings auch baufällig“, sagte der Bürgermeister, doch es gebe bereits Studien und Überlegungen zum Erhalt der Elemente. „Sie müssen allerdings nicht zwangs-

läufig stehen bleiben“, fügte er hinzu, denn schließlich müsse das Ganze auch finanzierbar sein. CSV-Rätin Nathalie Morgentaler wollte zudem wissen, inwieweit bei der Bebauung der Energieeinsparung Rechnung getragen werde, worauf der vom Rat zur Sitzung eingeladenen Experte erklärte, dass es hier seitens der Investoren bereits sehr innovative und äußerst Energie sparende Konzepte gebe.

Ohne Gegenstimme sprach sich der Rat schließlich dafür aus, die Entwicklung auf der „Square Mile“ voranzutreiben und genehmigte damit die Planung für eine gemischte Bebauung auf zunächst neun Parzellen.

ZUSTIMMUNG ZUM KOLLEKTIVVERTRAG

Nachdem die Bauprojekte abgeschlossen waren, widmete sich der Rat den Personalangelegenheiten. Und im Anschluss an die dabei genehmigten Änderungen innerhalb der Kommissionen erläuterte Personalschöffe Marco Goelhausen (LSAP) die Eckpunkte des Personal-Kollektivvertrags, der für insgesamt 18 Gemeinden des Südens gelte und deshalb auch von allen betroffenen Kommunen absegnet werden müsse.

Wesentliche Punkte seien bei dem vom Anfang 2007 bis Ende 2009 geltenden Vertrag zunächst die rückwirkende Zahlung der Einheitsprämie sowie die Umwandlung vertraglicher Feiertage (Fastnacht, Allerseelen, Kirmes) in Urlaubstage, erklärte der Schöffe. Zudem solle es laut Vertrag möglich sein,

bis zu zehn Urlaubstage einzeln zu beantragen, erklärte Marco Goelhausen, und der bisherige Anspruch auf fünf Tage Vaterschaftsurlaub bei der Geburt eines Kindes gelte jetzt auch im Falle einer Adoption. Für die Genehmigung eines beantragten Familienurlaubs sei die Einrichtung einer speziellen Kommission vorgesehen, ebenso eine weitere Kommission für die mittlerweile zum Problem gewordene Anhäufung von Krankheitsfällen bei vor allem älteren Angestellten. Auch die Schlichtungskommission solle stärker zum Einsatz kommen. „Die gibt es zwar schon länger, aber die ist in der Vergangenheit nie aktiviert worden“, fügte der Personalschöffe hinzu.

Als besonderen Aspekt des Kollektivvertrags wertete Marco Goelhausen die viel diskutierte Schaffung einer sozialen Kontrolle im Bereich des Arbeitsmarkts. Hier gehe es um Menschen, die auf dem ersten Arbeitsmarkt keinen Fuß fassen könnten. „Die Gemeinden müssen Positionen schaffen, in denen auch solche, schwer

vermittelbare Menschen arbeiten können“, sagte der Schöffe, jedoch gebe es hierbei auch zwischen den Gemeinden noch Klärungsbedarf.

Keinen zusätzlichen Klärungsbedarf hatte hingegen der Rat, der dem Kollektivvertrag und den damit zusätzlich verbundenen, rückwirkenden Ausgaben seine einstimmige Zusage erteilte.

ÄRGER MIT DEM „ESCHER STADTTEIL“

Die Auflösung der beiden Vereine „KC Zolwer 95“ sowie „Déi vum Knapp“ wurden zur Kenntnis genommen. Danach gingen die Räte schließlich zu den Verkehrsregelungen über, von denen unter anderem auch die Rue de Limpach betroffen war.



Die Räte kritisierten die Nicht-Einhaltung von Geschwindigkeitsbeschränkungen in der Limpacherstraße

„Ich halte die Situation in der Limpachstraße für untragbar“, meinte dazu Myriam Cecchetti, die bemängelte, dass bei den privaten Bauarbeiten dort über Wochen hinweg nichts passiere, Lastwagen zum Teil auch während des gesamten Wochenendes dort geparkt würden und damit den Anwohnern, die ohnehin schon knappen Parkmöglichkeiten blockieren würden. Und für Kinder sei die Straße darüber hinaus noch sehr gefährlich.

Dieser Kritik schloss sich auch Mike Lorang (CSV) an. „Es kann doch nicht sein, dass es hier so lange dauert“, sagte der CSV-Rat, worauf Bürgermeister Georges Engel darauf verwies, dass es sich bei den in der Limpachstraße geltenden Sonderregeln um private Anträge handele. Allerdings teilte auch der Bürgermeister die Auffassung, dass es nicht sein dürfe, dass bestimmte Sonderregeln immer wieder aufs Neue beantragt würden.

Was die ebenfalls kritisierte Nicht-Einhaltung von Geschwindigkeitsbeschränkungen in dieser Straße betrifft, so bot Rat Raymond Conter an, sich diesbezüglich mit der zuständigen Polizei in Verbindung zu setzen, um dort gegebenenfalls stärker zu kontrollieren. Dies wurde von den Räten, welche die Verkehrsänderungen letztlich genehmigten, begrüßt.

Nach über drei Stunden näherte sich die Sitzung ihrem Ende und dabei erneut dem Belval-Gelände. Unter Bezugnahme zweier Zeitungsartikel von Anfang Juli 2008 äußerte Fred Sunnen (CSV) seinen Unmut darüber, dass dort erneut von der „Universitätsstadt Esch“ die Rede gewesen sei, obwohl ein Teil der Uni auf Sanemer Gelände geplant sei. Hier entstehe ein völlig verzerrtes Bild in der Öffentlichkeit, bemängelte Fred Sunnen, weil die Gemeinde Sanem im Zusammenhang mit dem Gemeinschaftsprojekt Belval viel zu wenig in Erscheinung trete.

Damit verbunden kritisierte er auch die Errichtung einer Belval-Infobox vor dem Escher Rathaus. Da das Territorium zu 70 Prozent auf Sanemer Gebiet stehe, sei diese Infobox in Esch falsch platziert.

„Wenn die Escher eine Infobox aufstellen, dann ist das ihr gutes Recht, und dafür müssen sie nicht Sanem fragen“, erklärte darauf der Bürgermeister, forderte allerdings auch eine sprachliche Differenzierung bei Bezeichnungen im Zusammenhang mit der Universität. Er habe kein Problem damit, dass Esch sich als Univer-

sitätsstadt bezeichne, sagte der Bürgermeister, wohl aber damit, wenn hier von der „Universität Esch“ die Rede sei, weil es sich schließlich um die Universität des ganzen Luxemburger Landes handele.

Dass im Zusammenhang mit Belval der Name Sanem in der Öffentlichkeit viel zu wenig auftauche und mitunter sogar von einem „Escher Stadtteil“ die Rede sei, wisse er nur zu gut, sagte Georges Engel, „doch auch wir korrigieren es immer, wenn wir es hören“. Einig darin, die Gemeinde im Großprojekt Belval zukünftig stärker zu positionieren, endete schließlich die Sitzung.



Procès-verbal des votes

du Conseil Communal de Sanem

de la séance publique

du vendredi, 25 juillet 2008

date de l'annonce publique:	18 juillet 2008
date de la convocation des conseillers:	18 juillet 2008
début:	08h00
fin:	11h40

Présents:

M. Engel Georges, président,
Mme Asselborn-Bintz Simone, Mme Cecchetti Myriam, M. Conter Raymond,
M. Diels Johny, M. Goelhausen Marco, M. Hoffmann Armand, M. Lorang Mike,
Mme Morgenthaler Nathalie, M. Piscitelli José, Mme Reuter-Angelsberg Dagmar,
Mme Reuter-Bauler Carine, M. Rings Robert, M. Schroeder Nico, M. Sunnen Fred,
M. Theisen Luc, secrétaire communal.

Absent(s) excusé(s): /

Premier votant:

M. Conter Raymond

SEANCE PUBLIQUE (08h00)

Le collège échevinal demande au conseil communal de bien vouloir approuver l'ajout du point suivant à l'ordre du jour de la séance du 25 juillet 2008:

27.b Discussion et approbation éventuelle d'une motion au sujet de l'avant-projet de loi portant création de communautés urbaines.

Vote unanime

FINANCES

1. Modification des postes vacants pour l'année scolaire 2008/2009

changement des postes

- 1.1. Enseignement préscolaire
 - a) création d'un poste provisoire d'instituteur m/f de 50% d'une tâche complète à l'école Soleuvre-Centre pour l'année scolaire 2008/2009
 - b) création d'un poste provisoire de surnuméraire pour différentes branches m/f à tâche partielle à raison de 11,25 leçons par semaine à l'école Scheuerhof et à l'école Chemin Rouge pour l'année scolaire 2008/2009

c) création d'un poste provisoire de surnuméraire pour différentes branches m/f à tâche partielle à raison de 11 leçons par semaine à l'école d'Ehlerange, à l'école de Sanem et à l'école Soleuvre-Centre pour l'année scolaire 2008/2009

1.2. Enseignement primaire

a) création d'un poste provisoire de surnuméraire pour différentes branches m/f de 50% d'une tâche complète pour l'année scolaire 2008/2009 (team-teaching)

b) maintien de dix postes provisoires de surnuméraire pour différentes branches m/f pour l'année scolaire 2008/2009 (regroupement des tâches partielles)

c) création de deux postes provisoires de surnuméraire pour différentes branches m/f pour l'année scolaire 2008/2009 (regroupement des tâches partielles)

d) maintien de deux postes provisoires de surnuméraire pour différentes branches m/f de 75% d'une tâche complète pour l'année scolaire 2008/2009 (regroupement des tâches partielles)

e) maintien d'un poste provisoire de surnuméraire pour la natation à tâche partielle à raison de 12 leçons par semaine pour l'année scolaire 2008/2009

f) création d'un poste provisoire de surnuméraire pour l'éducation morale et sociale m/f à tâche partielle à raison de 20 leçons par semaine à l'école Scheuerhof et à l'école d'Ehlerange pour l'année scolaire 2008/2009

g) création d'un poste provisoire de surnuméraire pour différentes branches m/f à tâche partielle à raison de 21,5 leçons par semaine pour l'année scolaire 2008/2009 (team-teaching)

h) création d'un poste provisoire de surnuméraire pour différentes branches m/f à tâche partielle à raison de 21 leçons par semaine à l'école Scheuerhof pour l'année scolaire 2008/2009

en postes

1.1. Education précoce

a) création d'un poste provisoire de 2^e intervenant m/f à tâche partielle à raison de 20 leçons par semaine à l'école d'Ehlerange pour l'année scolaire 2008/2009 (éducateur/trice diplômé(e))

1.2. Enseignement préscolaire

a) création d'un poste provisoire de surnuméraire pour différentes branches m/f à tâche partielle à raison de 13 leçons par semaine à l'école d'Ehlerange, à l'école Soleuvre-Centre et à l'école Chemin Rouge pour l'année scolaire 2008/2009

b) création d'un poste provisoire de surnuméraire pour différentes branches m/f à tâche partielle à raison de 9,25 leçons par semaine à l'école Scheuerhof pour l'année scolaire 2008/2009

c) création d'un poste provisoire de surnuméraire pour différentes branches m/f à tâche partielle à raison de 15 leçons par semaine à l'école Soleuvre-Centre (mi-tâche GENGLER Pascale) et à l'école de Sanem pour l'année scolaire 2008/2009

- 1.3. Enseignement primaire
- a) création d'un poste de surnuméraire m/f pour différentes branches à raison de 14 leçons par semaine à l'école Belvaux-Poste pour l'année scolaire 2008/2009
 - b) création d'un poste de surnuméraire m/f pour l'éducation morale et sociale à tâche partielle à raison de 20 leçons par semaine à l'école Scheuerhof pour l'année scolaire 2008/2009
 - c) création d'un poste de surnuméraire m/f pour différentes branches à tâche partielle à raison de 18 leçons par semaine à l'école Chemin Rouge (9) et à l'école Scheuerhof (9) pour l'année scolaire 2008/2009
 - d) création d'un poste de surnuméraire m/f pour l'éducation physique à tâche partielle à raison de 17 leçons par semaine à l'école Scheuerhof pour l'année scolaire 2008/2009
 - e) création d'un poste de surnuméraire m/f pour l'éducation physique à tâche partielle à raison de 19 leçons par semaine à l'école de Sanem pour l'année scolaire 2008/2009
 - f) création d'un poste de surnuméraire m/f pour l'éducation morale et sociale (6) et pour différentes branches (11) à tâche partielle à raison de 17 leçons par semaine à l'école de Sanem pour l'année scolaire 2008/2009
 - g) création d'un poste de surnuméraire m/f pour l'éducation physique à tâche partielle à raison de 17 leçons par semaine à l'école Soleuvre 2000 pour l'année scolaire 2008/2009
 - h) création d'un poste de surnuméraire m/f pour l'éducation morale et sociale à tâche partielle à raison de 20 leçons par semaine à l'école Soleuvre 2000 (16) et à l'école d'Ehlerange (4) pour l'année scolaire 2008/2009
 - i) création d'un poste de surnuméraire m/f pour différentes branches à tâche partielle à raison de 6 leçons par semaine à l'école Soleuvre 2000 pour l'année scolaire 2008/2009
 - j) création d'un poste de surnuméraire m/f pour l'éducation morale et sociale à tâche partielle à raison de 23 leçons par semaine à l'école Chemin Rouge pour l'année scolaire 2008/2009
 - k) création d'un poste de surnuméraire m/f pour l'éducation morale et sociale à tâche partielle à raison de 20 leçons par semaine à l'école Belvaux-Poste pour l'année scolaire 2008/2009
 - l) création d'un poste de surnuméraire m/f pour la natation à tâche partielle à raison de 13 leçons par semaine au Centre Sportif «Roger Krier» pour l'année scolaire 2008/2009
 - m) création d'un poste de surnuméraire m/f pour l'éducation physique à tâche partielle à raison de 22 leçons par semaine à l'école Chemin Rouge pour l'année scolaire 2008/2009
 - n) création d'un poste de surnuméraire m/f pour le team-teaching à tâche partielle à raison de 20,5 leçons par semaine à l'école d'Ehlerange pour l'année scolaire 2008/2009
 - o) création d'un poste de surnuméraire m/f pour l'éducation physique à tâche partielle à raison de 14 leçons par semaine à l'école Chemin Rouge (8) et à l'école d'Ehlerange (6) pour l'année scolaire 2008/2009

Vote unanime

SEANCE A HUIS CLOS (8h15)

PERSONNEL - ENSEIGNEMENT

2. Nomination du personnel enseignant dans l'éducation précoce
- a) un poste provisoire de 2^e intervenant à l'école d'Ehlerange à raison de 20 leçons par semaine pour l'année scolaire 2008/2009 (éducateur/trice diplômé(e))

Pas de candidature

- b) un poste de surnuméraire m/f pour différentes branches à tâche partielle à raison de 14 leçons par semaine à l'école Scheuerhof pour l'année scolaire 2007/2008 (mi-tâche JUCHEM Diane)

Est nommé(e):

Wiltgen-Galassi Nathalie

3. Nomination du personnel enseignant dans l'enseignement préscolaire
- a) un poste provisoire de surnuméraire pour différentes branches m/f à tâche partielle à raison de 15 leçons par semaine à l'école Soleuvre Centre (mi-tâche GENGLER Pascale) et à l'école de Sanem pour l'année scolaire 2008/2009

Est nommé(e):

Schong-Domp Pascale

- b) un poste provisoire de surnuméraire pour différentes branches m/f à tâche partielle à raison de 13 leçons par semaine à l'école d'Ehlerange, à l'école Soleuvre-Centre et à l'école Chemin Rouge pour l'année scolaire 2008/2009

Est nommé(e):

Weimerskirch-Cordier Michelle

- c) un poste provisoire de surnuméraire pour différentes branches m/f à tâche partielle à raison de 9,25 leçons par semaine à l'école Scheuerhof pour l'année scolaire 2008/2009

Est nommé(e):

Urth-Kuffer Irma

4. Nomination du personnel enseignant dans l'enseignement primaire

- a) un poste définitif de remplaçant permanent m/f

Est nommé(e):

Liefgen Nicole

- b) un poste définitif de remplaçant permanent m/f

Est nommé(e):

Briccocoli-Raudonaitis Nathalie

- c) un poste définitif de remplaçant permanent m/f

Est nommé(e):
Welbrich Carole

- d) un poste définitif de remplaçant permanent m/f

Est nommé(e):
Pierre Geneviève

- e) un poste provisoire de surnuméraire m/f pour différentes branches à l'école Belvaux-Poste pour l'année scolaire 2008/2009 (team-teaching)

Est nommé(e):
Vinciarelli Sonia

- f) un poste provisoire de surnuméraire m/f pour différentes branches à l'école Belvaux-Poste pour l'année scolaire 2008/2009 (team-teaching)

Est nommé(e):
Osuch-Schaack Sylvie

- g) un poste provisoire de surnuméraire m/f pour différentes branches à l'école Scheuerhof pour l'année scolaire 2008/2009 (team-teaching)

Le conseil communal décide à l'unanimité de reporter le vote relatif au point 4.g.

- h) un poste provisoire de remplaçant permanent m/f à tâche partielle à raison de 12 leçons par semaine (= 50%) pour l'année scolaire 2008/2009

Est nommé(e):
Eusani Tania

- i) un poste provisoire de remplaçant permanent m/f à tâche partielle à raison de 12 leçons par semaine (= 50%) pour l'année scolaire 2008/2009

Le conseil communal décide à l'unanimité de reporter le vote relatif au point 4.i.

- j) un poste provisoire de surnuméraire m/f pour différentes branches à tâche partielle à raison de 12 leçons par semaine à l'école Chemin Rouge pour l'année scolaire 2008/2009 (mi-tâche CRUCHTEN-THILTGES Fabienne)

Est nommé(e):
Lamborelle-Mertens Carole

- k) un poste de surnuméraire m/f pour différentes branches à raison de 14 leçons par semaine à l'école Belvaux-Poste pour l'année scolaire 2008/2009

Est nommé(e):
Moes-Kuhn Jeanne

- l) un poste de surnuméraire m/f pour l'éducation morale et sociale à tâche partielle à raison de 20 leçons par semaine à l'école Scheuerhof pour l'année scolaire 2008/2009

Est nommé(e):

Thill Claudine

- m) un poste de surnuméraire m/f pour différentes branches à tâche partielle à raison de 18 leçons par semaine à l'école Chemin Rouge (9) et à l'école Scheuerhof (9) pour l'année scolaire 2008/2009

Est nommé(e):

Weis-Riha Christiane

- n) un poste de surnuméraire m/f pour l'éducation physique à tâche partielle à raison de 17 leçons par semaine à l'école Scheuerhof pour l'année scolaire 2008/2009

Est nommé(e):

Weibel-Weis Monique

- o) un poste de surnuméraire m/f pour l'éducation physique à tâche partielle à raison de 19 leçons par semaine à l'école de Sanem pour l'année scolaire 2008/2009

Est nommé(e):

Sassel Joé

- p) un poste de surnuméraire m/f pour l'éducation morale et sociale (6) et pour différentes branches (11) à tâche partielle à raison de 17 leçons par semaine à l'école de Sanem pour l'année scolaire 2008/2009

Est nommé(e):

Catani-Ewen Tanja

- q) un poste de surnuméraire m/f pour l'éducation physique à tâche partielle à raison de 17 leçons par semaine à l'école Soleuvre 2000 pour l'année scolaire 2008/2009

Est nommé(e):

Thill-Neumann Johanna

- r) un poste de surnuméraire m/f pour l'éducation morale et sociale à tâche partielle à raison de 20 leçons par semaine à l'école Soleuvre 2000 (16) et à l'école d'Ehlerange (4) pour l'année scolaire 2008/2009

Est nommé(e):

Vissers-Thon Margot

- s) un poste de surnuméraire m/f pour différentes branches à tâche partielle à raison de 6 leçons par semaine à l'école Soleuvre 2000 pour l'année scolaire 2008/2009

Est nommé(e):
Lech-Meyers Chantal

- t) un poste de surnuméraire m/f pour l'éducation morale et sociale à tâche partielle à raison de 23 leçons par semaine à l'école Chemin Rouge pour l'année scolaire 2008/2009

Est nommé(e):
Pregno-Foresi Liviana

- u) un poste de surnuméraire m/f pour l'éducation morale et sociale à tâche partielle à raison de 20 leçons par semaine à l'école Belvaux-Poste pour l'année scolaire 2008/2009

Est nommé(e):
Meyer-Wenzel Anita

- v) un poste de surnuméraire m/f pour la natation à tâche partielle à raison de 13 leçons par semaine au Centre Sportif «Roger Krier» pour l'année scolaire 2008/2009

Est nommé(e):
Reiser-Gehlen Danielle

- w) un poste de surnuméraire m/f pour l'éducation physique à tâche partielle à raison de 22 leçons par semaine à l'école Chemin Rouge pour l'année scolaire 2008/2009

Est nommé(e):
Tironi-Sarafidou Olga

- x) un poste de surnuméraire m/f pour le team-teaching à tâche partielle à raison de 20,5 leçons par semaine à l'école d'Ehlerange pour l'année scolaire 2008/2009

Est nommé(e):
Thommes-Moris Joëlle

- y) un poste de surnuméraire m/f pour l'éducation physique à tâche partielle à raison de 14 leçons par semaine à l'école Chemin Rouge (8) et à l'école d'Ehlerange (6) pour l'année scolaire 2008/2009

Est nommé(e):
Hinterscheid-Mander Ginette

5. Nomination du personnel enseignant dans l'enseignement spécial
- a) un poste provisoire d'instituteur m/f pour l'année scolaire 2008/2009 (accueil mobile)

Est nommé(e):
Wilhelm Patricia

- b) un poste provisoire d'instituteur m/f pour l'année scolaire 2008/2009 (accueil mobile)

Est nommé(e):
Salucci-Satiri Deborah

- c) un poste provisoire d'instituteur m/f pour l'année scolaire 2008/2009 (équipe multi-professionnelle mobile)

Est nommé(e):
Britz Stéphanie

- d) un poste provisoire d'instituteur m/f pour l'année scolaire 2008/2009 (équipe multi-professionnelle mobile)

Est nommé(e):
Ewen-Schwirtz Carole

- e) un poste provisoire d'instituteur m/f pour l'année scolaire 2008/2009 (équipe multi-professionnelle mobile)

Est nommé(e):
Anen Kim

- f) un poste provisoire d'instituteur m/f pour l'année scolaire 2008/2009 (groupe d'intégration)

Est nommé(e):
Fabeck-Thiltges Viviane

6. Approbation de la demande de la dame GERGES Marianne, institutrice dans l'enseignement primaire, pour un congé sans traitement pour la période du 1^{er} septembre 2008 au 30 août 2009

Congé sans traitement approuvé.

PERSONNEL - ADMINISTRATION

7. Nomination de deux rédacteurs m/f à plein temps sous le statut du fonctionnaire communal au secrétariat communal.

Nomination du premier rédacteur:

Est nommé(e):
Caligo Christophe

Nomination du deuxième rédacteur:

Est nommé(e):
Kim Hana

8. Nomination d'un expéditionnaire administratif m/f à plein temps sous le statut du fonctionnaire communal au secrétariat communal.

Est nommé(e):
Cencetti Nathalie

PERSONNEL - MAISON RELAIS

9. Nomination d'un assistant social, respectivement d'hygiène social, m/f, à mi-temps et à durée déterminée pour 24 mois, sous le statut de l'employé privé bénéficiant du CCT SAS, carrière PS1, à la Maison Relais Sanem.

Est nommé(e):
Zeches Anne-Marie

10. Nomination de deux éducateurs diplômés m/f, à raison de 30 heures par semaine et à durée déterminée pour le remplacement à partir du 1^{er} septembre 2008 de deux dispenses de grossesse suivies d'un congé parental éventuellement, sous le statut de l'employé privé bénéficiant du CCT SAS, à la Maison Relais Sanem.

Nomination du premier éducateur:

Est nommé(e):
Badia Kim

Nomination du deuxième éducateur:

Est nommé(e):
Goncalves Reis Chantal

11. Augmentation temporaire de la tâche de la dame KERSCHEN-ATTEN Eliane, aide-éducatrice à la Maison Relais de Sanem sous le statut de l'employé privé bénéficiant du CCT-SAS, de 23 à 30 heures par semaine, à partir du 1^{er} septembre 2008.

Augmentation temporaire de tâche accordée

12. Augmentation temporaire de la tâche de la dame HOLCHER-CASALI Brigitte, aide-éducatrice à la Maison Relais de Sanem sous le statut de l'employé privé bénéficiant du CCT-SAS, de 15 à 28 heures par semaine, à partir du 1^{er} septembre 2008.

Augmentation temporaire de tâche accordée

13. Prolongation de l'augmentation temporaire de la tâche de la dame FABER Martine, éducatrice à la Maison Relais de Sanem sous le statut de l'employé privé bénéficiant du CCT-SAS, de 30 à 40 heures par semaine à partir du 1^{er} septembre 2008.

Prolongation de l'augmentation de tâche accordée.

14. Prolongation de l'augmentation temporaire de la tâche du sieur JUNGERS Marc, éducateur à la Maison Relais de Sanem sous le statut de l'employé privé bénéficiant du CCT-SAS, de 30 à 40 heures par semaine, à partir du 1^{er} septembre 2008.

Prolongation de l'augmentation de tâche accordée.

15. Nomination d'un éducateur (m/f) avec une tâche de 25 heures par semaine à la Maison Relais de Sanem, sous le statut de l'employé privé bénéficiant du CCT-SAS et sous contrat à durée déterminée, à partir du 1^{er} septembre 2008.

Est nommé(e):
Olinger Jill

PERSONNEL - CIPA

16. Nomination d'un infirmier m/f à mi-temps et à durée indéterminée au CIPA de Soleuvre, sous le statut de l'employé privé bénéficiant du CCT SAS.

Est nommé(e):
Hansel Tanja

17. Nomination d'un aide-soignant m/f à mi-temps et à durée indéterminée au CIPA de Soleuvre, sous le statut de l'employé privé bénéficiant du CCT SAS.

Est nommé(e):
Krischler Laurent

SEANCE PUBLIQUE (9h30)

18. Correspondance et Informations.

PROJETS

19. Réalisation d'un réseau de chemins piétons/cyclistes dans la commune de Sanem. Phase 1. – Etape 1. Projet définitif détaillé: 346.000 € (article budgétaire: 4/1160/2135/001).

Vote(s) positif(s): 8	Vote(s) négatif(s): 1	Abstention(s): 6
Engel Georges, Asselborn-Bintz Simone, Cecchetti Myriam, Conter Raymond, Goelhausen Marco, Piscitelli José, Reuter-Angelsberg Dagmar, Rings Robert	Schroeder Nico	Diels Johny, Hoffmann Armand, Lorang Mike, Morgenthaler Nathalie, Reuter-Bauler Carine, Sunnan Fred

20. Acquisition d'une nouvelle installation de feux de signalisation au croisement «rue d'Esch / rue de Niederkorn» à Sanem. Projet définitif détaillé et crédit: 100.000 € (4/1212/2133/104)

Vote unanime

21. Travaux de génie civil pour les réparations et l'extension du réseau d'eau potable de la commune pour les années 2008 à 2011. Projet définitif détaillé: 895.000 € (4/0740/2143/093)

Vote unanime

22. Travaux de génie civil pour les réparations et l'extension du réseau de canalisation de la commune pour les années 2008 à 2011. Projet définitif détaillé: 560.000 € (4/0733/2143/033)

Vote unanime

23. Acquisition d'un scanner/traceur grand format. Projet définitif détaillé: 26.427 € (4/0134/2221/001)

Vote unanime

TRANSACTIONS IMMOBILIERES

24. Approbation d'un acte notarié de vente avec Agora S.à r.l. et Cie concernant l'acquisition d'un terrain pour la construction d'un centre intégré pour personnes âgées (CIPA) à Belvaux/Belval.

Vote unanime

25. Approbation d'un acte notarié de concession d'un droit de superficie avec la société à responsabilité limitée «DOMINGUES Joaquim, Pose de Carrelages SARL» concernant une parcelle dans la zone d'activités «Um Woeller» à Soleuvre.

Vote unanime

REGLEMENTS COMMUNAUX

26. Règlements de circulation.
a) Modification du règlement de circulation de la commune de Sanem.

Vote unanime

- b) Approbation d'un règlement temporaire de la circulation pris d'urgence par le collège échevinal dans sa séance du 14 juillet 2008 concernant les travaux de transformation de l'école Chemin Rouge à Belvaux;

Vote unanime

27. Approbation d'un règlement communal relatif au décernement d'une distinction appelée «Mérite Culturel de la Commune de Sanem».

Règlement communal relatif au décernement d'une distinction appelée «MERITE CULTUREL de la Commune de Sanem»

Art. 1: L'idée.

L'Administration communale de Sanem décernera tous les 2 ans une distinction appelée «Mérite culturel de la commune de Sanem» à un personnage ou une association de la commune s'étant particulièrement distingué dans le domaine culturel au niveau communal. Cette distinction pourra également être décernée pour une action ou exploit culturel ponctuel au niveau national ou international.

Art. 2: Les critères.

En général: Des critères devront avoir pour effet de veiller à ce que le trophée honore un vrai mérite culturel exceptionnel. Il ne sera remis qu'à un seul personnage (ou une seule association) **toutes les 2 années** et il ne sera pas remis du tout si les organes en droit de proposition n'arrivent à trouver de candidat ou à se mettre d'accord sur l'aptitude du candidat.

Le personnage: Le candidat sera proposé à la suite de ses activités culturelles prolongées ou le cas échéant ponctuelles d'un niveau extraordinaire au bénéfice de la commune de Sanem ou d'associations culturelles d'une des quatre sections de la commune.

Cependant, il ne pourra s'agir que d'activités qui de par leur nature sortent le personnage en question du rang ordinaire de dirigeant ou membre d'une association. L'évaluation du candidat se fera en rapport avec ses capacités artistiques, littéraires ou organisatrices. Ses activités culturelles au profit de la commune de Sanem n'exigent pas une domiciliation du candidat sur le territoire de la commune de Sanem.

Le trophée ne pourra être remis à titre posthume que si le candidat a encore été en vie au moment de sa désignation. Son adhésion politique ne devra en aucun cas constituer un avantage ou un désavantage à la candidature.

L'association: Le trophée ne sera attribué qu'à une association culturelle établie sur le territoire de la commune de Sanem.

Les activités à récompenser seront soit de nature portant sur l'ancienneté exceptionnelle (p.ex. plus de 100 ans d'existence), accompagnée d'activités culturelles de haut niveau continues ou bien en raison d'un exploit ponctuel remarquable au niveau national ou international.

Art. 3: La proposition et la décision.

Pour le 15 octobre de l'année en cours (au plus tard) les membres de la commission de la culture proposeront lors d'une réunion des candidats à envisager. Tous les membres (les ententes des sociétés inclus) auront droit à une proposition.

À la fin des discussions sur les candidats, la commission proposera au Collège Echevinal un à trois candidats accompagnés d'un exposé de motifs. Le Collège Echevinal décidera en dernier lieu.

Art. 4: Le trophée.

Le trophée à remettre portera la dénomination «Mérite Culturel de la Commune de Sanem» suivie de l'indication de l'année en question.

Il s'agit de la reproduction en bronze d'une œuvre de Mme Yvette Gastauer-Claire de Schiffange choisie par le Collège Échevinal de la commune de Sanem en commun accord avec la Commission Culturelle. Un diplôme accompagnera le trophée.

Art. 5: La remise.

La remise de la distinction se fera dans une salle communale dans un cadre approprié en présence des autorités communales et des représentants des associations culturelles de la commune de Sanem, pendant le dernier trimestre de l'année.

Le conseil communal à l'unanimité des voix, décide d'approuver le règlement mentionné ci-dessus et prie l'autorité supérieure à donner son accord.

Vote unanime

DIVERS

27.b Discussion et approbation éventuelle d'une motion au sujet de l'avant-projet de loi portant création de communautés urbaines.

Le Conseil communal de Sanem

Vu la Charte Européenne de l'Autonomie Communale, approuvée par la loi du 18 mars 1987;

Vu la loi communale du 13 décembre 1988 telle qu'elle a été modifiée par la suite;

Vu la loi du 21 mai 1999 concernant l'Aménagement du Territoire;

Vu le Programme Directeur de l'Aménagement du Territoire;

Vu le rapport de la Commission spéciale «réorganisation territoriale du Luxembourg» du 19 juin 2008 définissant la communauté urbaine comme «moyen obligatoire de coopération intercommunale» (page 18);

Considérant que ce même rapport stipule que «le but recherché de la communauté urbaine est de créer **au-dessus** des communes d'une agglomération une entité forte à compétences multiples et doté d'une certain niveau d'autonomie en matière de finances, de personnel et de patrimoine tout en maintenant l'existence des communes» (page 18);

Considérant que le même texte exclut par contre «l'institution de niveaux supplémentaires d'exercice de compétences politiques, si ce n'est à des fins de coordination de compétences communales ou d'encadrement de l'exercice de compétences de l'Etat central déléguées» (page 21);

Considérant qu'il semble être la volonté politique du Ministère de l'Intérieur et de l'Aménagement du Territoire et de la commission spéciale de créer à côté de la communauté urbaine **Nordstad** quatre autres communautés urbaines, dont 3 dans la région Sud autour des pôles d'Esch-sur-Alzette, Differdange et Dudelange et une dans le Centre-Sud autour de la capitale (page 48 du document précité);

Considérant que le gouvernement n'a pas estimé utile de consulter les communes des Régions Centre-Sud et Sud susceptibles de se réunir en communautés urbaines;

Vu l'avant-projet de loi portant création de communautés urbaines;

Considérant l'avis du SYVICOL concernant l'avant-projet de loi précité et constatant que le commentaire des articles et l'exposé des motifs faisait défaut au moment de l'élaboration de cet avis;

estime que

- le présent avant-projet de loi est adapté à la pure situation de la communauté urbaine Nordstad
- par contre l'avant-projet n'est nullement transposable à la situation d'éventuelles communautés urbaines dans les régions du Centre-Sud et du Sud;
- que toute loi régissant la constitution de communautés urbaines devra tenir compte des collaborations existantes au niveau intercommunal;

invite le Gouvernement

- de respecter de façon générale l'autonomie communale et le principe de la subsidiarité et de favoriser la coopération intercommunale voire régionale en renonçant à des moyens dirigistes et en misant sur une approche participative;
- de ne pas entamer la procédure législative concernant la création de communautés urbaines avant d'avoir consulté, à l'image des communes réunies autour de la communauté urbaine **Nordstad**, toutes les communes susceptibles de se réunir en communautés urbaines des régions du Centre-Sud et du Sud, voire de **l'Uelzechtdall**;
- de présenter un avant-projet de loi cadre concernant la création de communautés
 - adapté aux besoins du pays et respectant la spécificité et les antécédents historiques, les coopérations existantes et le développement des structures administratives des diverses régions et de leurs communes;
 - renonçant à toute initiative visant l'intégration obligatoire de certaines communes dans une communauté urbaine
 - laissant aux communes concernées le libre choix concernant **toutes** les compétences à transférer dans la communauté urbaine
 - limitant au strict minimum la tutelle administrative de l'Etat, en excluant un double degré de contrôle et tout contrôle d'opportunité
 - sauvegardant la mainmise directe du citoyen-électeur sur le processus de décision concernant les affaires communales (droit de désigner lui-même ses représentants)

Vote unanime

28. Questions et divers.

SEANCE A HUIS CLOS

INDIGENAT

29. Options et naturalisations.

Avis favorable(s)

Gemeinderatssitzung Sanem vom 25. Juli 2008 Radwegenetz gestimmt!

In seiner letzten Sitzung vor der Sommerpause am 25. Juli 2008 hat der Gemeinderat Sanem eine Resolution zu den geplanten „Communautés urbaines“ verabschiedet. Einstimmig haben die Räte damit ein deutliches Signal gegen die mit dem Städteverbund zu befürchtende Einschneidung der Sanemer Interessen und Kompetenzen gesetzt.

BELES

Dass die Ratssitzung unter Ausschluss der Öffentlichkeit ihren Anfang nahm, lag an den noch offenen Posten für das kommende Schuljahr, die es zunächst zu besetzen galt. Dazu seien einige Stellen gesplittet worden, um diese auf das vorhandene Personal zu verteilen, erläuterte Schulschöffe Robert Rings (Déi Gréng), bevor die darauf folgenden Posten- und Personalentscheidungen in nichtöffentlicher Sitzung gefällt wurden.

Im Anschluss daran informierte Bürgermeister Georges Engel (LSAP) über ein geplantes Treffen mit Wirtschaftsminister Jeannot Krecké, bei dem die Erweiterung der Industriezone „Gadderscheier“ sowie die Schlackenhalde in Ehleringen im Vordergrund stünden. Ein weiterer Termin sei zudem mit Wohnungsbauminister Fernand Boden vorgesehen, um über eine Beteiligung der Gemeinde am „Pacte logement“ zu sprechen. Zudem werde es nach der Sommerpause eine gemeinsame Sitzung des Sanemer und des Escher Rates geben, um über das weitere Vorgehen auf Belval zu beraten.



Gemeinsam mit Wirtschaftsminister Jeannot Krecké will Bürgermeister Georges Engel über die Erweiterung der Industriezone „Gadderscheier“ beraten

RADWEGENETZ STARTET IN DIE ERSTE PHASE

Anschließend ging es um 346.000 Euro, die für die Schaffung eines neuen Radwegenetzes in einer ersten Phase investiert werden sollen. Der für die Mobilität zuständige Schöffe Marco Goelhausen (LSAP) erläuterte dafür zunächst das Konzept des Radwegs, der zum einen über die lokalen Grenzen hinweg auch Anschlüsse

an das regionale und landesweite Radwegenetz haben soll und zudem dem Aspekt der Sicherheit Rechnung trage. „Wir haben versucht, das Maximale an Sicherheit herauszukristallisieren“, erläuterte der Mobilitätsschöffe das Projekt, mit dessen Umsetzung ab Herbst 2008 begonnen werden solle.



Der für Radfahrer schwer befahrbare Zolverknapp soll durch Alternativstrecken umgehen werden

Nach wie vor problematisch sei jedoch die Steigung am Zolverknapp, die nur für sportliche Radfahrer zu bewältigen sei, erklärte der Schöffe, weshalb in diesem Bereich nach einer Alternativstrecke gesucht werde, die beispielsweise über die Differdinger Straße und Scheierhaff laufen könnte. Zudem „scheint sich die Liaison zwischen Beles und Oberkorn zu konkretisieren“, sagte er und begründete dies mit entsprechenden Grundstücksverhandlungen, die auf einem guten Weg seien.

Während CSV-Rat Fred Sunnen hier zunächst auf ein paar für ihn noch unklare Details hinwies, bezog Nico Schroeder (ADR) Stellung gegen das gesamte Projekt. „Dem Weg wird eine Bedeutung zugesprochen, die er eigentlich nicht hat und auch nie haben wird“, sagte er und wehrte sich dagegen „die Radwege in ein bestehendes Straßennetz hineinzuzwängen“.

Der Kritik an dem Radwegenetz schloss sich auch DP-Vertreter Armand Hoffmann an, weil das Geld seiner Auffassung nach in anderen Maßnahmen viel sinnvoller investiert werden könne. Zudem gebe es doch viel zu wenig Radfahrer in der Gemeinde, als dass sich dieses Projekt überhaupt lohnen könne.

Dem widersprach Marco Goelhausen energisch. „Wenn jemand behauptet, es fahren keine Leute auf den Radwegen, dann mag das an der Unwissenheit liegen“, sagte er. Zudem sei es eine der obersten Prioritäten der Gemeinde, die Mobilität auszudehnen, „und das gilt vor allem für diejenigen, die nicht motorisiert sind“. Dass dabei auch Teile des Radwegs auf der Straße verlaufen müssten, lasse sich nun mal nicht verhindern, fügte der Schöffe hinzu, doch handele es sich dabei ohnehin nur um einen kleinen Prozentsatz.

„Wenn wir hier über einen Radweg entscheiden, dann liegen wir in einer gewissen Kontinuität“, reagierte auch Robert Rings auf die Kritik der beiden DP- und ADR-Räte. „Richtig ist sicherlich, dass wir aufgrund der Topografie nicht die idealen Voraussetzungen haben“, räumte der Robert Rings ein, „doch wenn wir weniger CO2 produzieren möchten, müssen wir mehr auf Radwege setzen.“ Auch LSAP-Rat José Piscitelli sprach sich für das Projekt aus. „Wir sind angetreten, um ein Konzept zu entwickeln, und haben uns dabei die gleichen Gedanken gemacht wie DP, ADR oder CSV“, sagte er, doch an bestimmten Stellen gehe es nun mal nicht ohne ein Verlegen des Radwegs auf die Straße weiter.

„Radwegmarkierungen auf Hauptstraßen kosten nicht viel, sorgen aber für mehr Sicherheit“, meinte dazu auch Myriam Cecchetti (Déi Gréng). Und dass vergleichsweise wenig Familien mit dem Rad unterwegs seien, liege ganz einfach daran, dass es derzeit noch kein Angebot gebe, fügte die Rätin hinzu.

Mit den Stimmen von LSAP und Déi Gréng wurde das Radwegekonzept schließlich verabschiedet, während sich die DP- und CSV-Fraktionen enthielten, und ADR-Rat Nico Schroeder als einziger dagegen votierte.

Fred Sunnen rechtfertigte die Enthaltung seiner Partei damit, dass im Budget 2008 – wie zuvor von Johny Diels (CSV) bereits bemängelt – diese Ausgabe nicht vorgesehen sei, was jedoch sowohl beim Schöffen Robert Rings als auch beim Bürgermeister auf wenig Verständnis stieß. „Wäre das Geld bereits vor dem Beschluss im Haushalt eingeplant gewesen, so hätte man uns jetzt genau das vorgeworfen“, sagte Robert Rings, und Georges Engel wies darauf hin, dass im laufenden Jahr ohnehin noch nicht mit großen Ausgaben für das Projekt zu rechnen sei.

EINE NEUE AMPEL FÜR MEHR SICHERHEIT

Weitere Ausgaben, die ebenfalls nicht im aktuellen Budget eingeplant waren, standen danach auf dem Programm. Hierbei ging es um 100.000 Euro, die für die Installation einer neuen Ampelanlage am Kreuzungsbereich der „Rue d’Esch“ und „Rue de Niederkorn“ in Sanem genehmigt werden mussten. „Die jetzige Lichtanlage funktioniert schon seit Monaten nicht mehr richtig“, sagte Marco Goelhausen und bekräftigte die Dringlichkeit der Maßnahme damit, dass diese Kreuzung besonders viel von Kindern genutzt werde.

Dass auch dieser Posten nicht im Haushalt zu finden sei, wurde ein weiteres Mal von Johny Diels kritisiert.

Schließlich sei die Anlage doch schon fast ein dreiviertel Jahr kaputt, sodass bereits bei der Planung des laufenden Haushalts diese Ausgabe hätte eingeplant werden können. Dass die Ampel in der Tat schon länger Störungen gehabt habe, räumte auch der Bürgermeister ein, jedoch habe man zunächst versucht, die schließlich erst acht Jahre alte Lichtanlage zu erhalten. „Wir sind jedoch jetzt an einem Punkt angelangt, wo sie nicht mehr repariert werden kann.“

Das bestätigte auch Fernand Heischbourg von der technischen Abteilung der Gemeinde. 15 bis 20 Störungen habe es in der Vergangenheit gegeben, sagte der kommunale Mitarbeiter, und zunächst sei man davon ausgegangen, dass der Fehler auch gefunden werde und die Anlage

damit weitere vier bis sechs Jahre halten könne. Doch das sei leider nicht der Fall und im Dezember auch noch nicht absehbar gewesen.



Für 100.000 Euro wird die defekte Ampelanlage in Sanem ersetzt

„Ich hoffe ja wirklich, dass wir im Gemeinderat so flexibel sind, dass wir so etwas steuern können“, meinte dazu auch Myriam Cecchetti, „schließlich geht es hier um die Sicherheit.“ Und so stimmten letztlich alle Ratsmitglieder der Investition zu.

Weitaus weniger Diskussionsbedarf gab es hingegen bei den zu tätigen Ausgaben, die danach auf der Tagesordnung standen und ebenfalls ohne Gegenstimmen und Enthaltungen auf den Weg gebracht wurden. So genehmigte der Rat 895.000 Euro, die bis 2011 in Reparatur und Ausbau der Trinkwasserversorgung investiert werden sollen ebenso wie 560.000 Euro, die in den kommenden drei Jahren in die Aufrechterhaltung und Erweiterung des Abwassersystems fließen sollen. Außerdem abgesehen wurden knapp 26.500 Euro für

die Neuanschaffung eines Großformat-Scanners, da der alte, wie Georges Engel erläuterte, schon seit längerer Zeit defekt sei.

Ohne Einwände wurde dann auch zwei notariellen Akten zugestimmt, mit denen sich der Rat bereits in vorherigen Sitzungen auseinandergesetzt hatte. Hier war es zunächst der Kauf des Grundstücks auf Belval für rund 1,775 Millionen, auf dem das neue Cipa (Centre intégré pour personnes âgées) entstehen soll. Dabei handele es sich um denselben Beschluss, der bereits im Oktober als Entwurf auf der Tagesordnung gestanden habe, erklärte der Bürgermeister. Bei der zweiten notariellen Angelegenheit ging es um Parzellen, die im Gewerbegebiet „Um Woeller“ in Zolver an ein Unternehmen verpachtet werden sollen. Hieraus ergeben sich für die Gemeinde jährlich Einnahmen von 62.000 Euro.

Der Vertrag gelte für eine Laufzeit von 30 Jahren, sagte Georges Engel, und habe für die Kommune, den Vorteil, dass sie auch weiterhin Eigentümer der Fläche bleibe – „eine Situation, die für die Gemeinde sicherlich profitabler ist als der Verkauf“, so der Bürgermeister.

LANGZEITPARKER IM VISIER

Von den Parzellen, die bebaut werden sollen, ging es dann über zu jenen Flächen, die in Zolver von Langzeitparkern blockiert werden. So wurde unter anderem die Einführung von Parkscheiben in der „Rue de Differdange“, „Rue Prince Jean“, „Rue du Knapp“, „Rue Letschët“ sowie am „Place de l'Indépedance“ beschlossen.

Auf die Frage Nico Schroeders nach Alternativen für die davon betroffenen Parkern erklärte der Bürgermeister, dass darüber in absehbarer Zeit mit dem zuständigen Minister vor Ort beraten werde. „Es ist richtig, dass wir den Leuten einen Platz bieten müssen, auf dem sie parken können“, sagte er und verwies auf Auffangplätze, die es bereits gebe. „Und es werden sicher noch welche hinzu kommen“, fügt der Schöffe hinzu.

Warum diese Parkscheiben nicht allgemein eingeführt werde, wollte zudem Armand Hoffmann wissen, worauf José Piscitelli erläuterte, dass dies der Anfang einer Regelung sei, die stufenweise



Um Langzeitparker daran zu hindern, die Straßen in Zolver zu blockieren, darf hier künftig nur mehr mit Parkscheiben stationiert werden

eingeführt werde. LSAP-Rat Raymond Conter verwies abschließend darauf, dass bei Sonderveranstaltungen im Vorfeld geklärt werden müsse, inwieweit die neue Regelung dann ausgesetzt werde.

Neu geregelt ist auch die Vergabe des Kulturpreises. Wie Simone Asselborn-Bintz, LSAP-Rätin und Vorsitzende der Kulturkommission, erklärte, soll gemäß einer neuen Verordnung alle zwei Jahre der „Mérite culturel“ verliehen werden. Ausserdem wurde die Möglichkeit Kandidaten für diese Auszeichnung vorzuschlagen verbessert. Jetzt soll es neben den „Ententes“, auch den Mitgliedern der Kulturkommission möglich sein Vorschläge zu machen. Zudem wurde der Abschnitt gestrichen nachdem nur solche Anwärter, die ihr kulturelles Engagement ehrenamtlich machen, für diese Ehrung in Erwägung gezogen wurden.

Während der ADR-Rat davor warnte, dass aus der Preisvergabe eine „forcierte Sache“ werden könne, für die dann krampfhaft nach Kandidaten gesucht werden müsse, teilten andere Ratsmitglieder diese Befürchtung nicht. „Ich denke, dass wir bereits jetzt ausreichend Kandidaten für die nächsten 10 bis 20 Jahre haben“, äußerte sich die Präsidentin der Kulturkommission zuversichtlich.

GRÜNES LICHT FÜR RESOLUTION

Mit einem Tagesordnungspunkt, der zu Beginn der Sitzung kurzfristig aber einvernehmlich in die Tagesordnung aufgenommen wurde, näherte sich die Sitzung ihrem Ende. Hintergrund dafür war das Gesetzesprojekt zur Errichtung so genannter „Communautés urbaines“, die nach Ansicht des Schöffenrats zu sehr an die Gegebenheiten des Städteverbands „Nordstad“ angelehnt seien. „Konkret geht es um zwei Fragen“, leitete Georges Engel das Thema ein: „Kann die Gemeinde dazu gezwungen werden, Mitglied in den Communautés urbaines zu werden? Und wie kann die Gemeinde auch zukünftig ihre Kompetenzen selbst festlegen?“.

Um in diesen beiden Fragen die Interessen der Gemeinden zu wahren, solle deshalb von den Kommunen über die Verabschiedung einer einheitlichen Resolution beraten und diese dann auch auf den Weg gebracht werden. „Es ist wichtig, dass die Gemeinden ein Zeichen setzen, dass sie sich nicht alles von oben dik-

tieren lassen“, betonte der Bürgermeister und verwies zudem darauf, dass dies keine Initiative der LSAP-Gemeinden sei, sondern dass darüber mit allen Parteien beraten worden sei.

Die Idee, die hinter den „Communautés urbaines“ stehe, sei die, dass in Luxemburg aufgrund der Zersiedlung eine anständige Regionalplanung nur schwer möglich sei, erklärte Schöffe Robert Rings und warnte davor, dass hier der Eindruck entstehen könne, durch den Städteverbund würden die Gemeinden vollständig entmündigt. „Grundsätzlich müssen Gemeinden bereit sein, Kompetenzen auch abzugeben“, sagte er, doch sei die Resolution nichtsdestotrotz zu befürworten, da sie die Bedürfnisse der Gemeinde klar definiere. Dem stimmten auch die anderen Räte zu, sodass der Resolution als letzter öffentlicher Ratsbeschluss vor der Sommerpause einstimmig die Zusage erteilt wurde.

Im nichtöffentlichen Teil der Sitzung standen abschließend Optionen und Einbürgerungsgesuche auf der Tagesordnung.

STELLUNGNAHM VUM NICO SCHROEDER FIR DEN ADR

GEMENGEROT VUM 25.07.2008 PUNKT 19 VUN DER DAGESUERDUNG -VELOSWÉER DUERCH D'GEMENG- PHASE I-ETAPE 1 BUDGET: 346 000.-

De Velo kritt am Abléck aus verschiddene Kreesser eng Importenz zougesprach déi hien net huet an och ni méi wärd kréien. Fir eis ass desse Projet dofir och net esou noutwendeg a positiv wéi dat elo hei vum Schäfferot duergestallt gett an dofir stemmen mär en och net mat.

Mär gesin dëss Velospisten, di elo sollen no an no duerch eis Gemeng ugeluecht gin als méi stéierendwéi fördernd fir de Verkéier. Et gett am Ament ganz sécher an eisem Stroossenetz ganz aner Prioritéiten di et géllt ze bewältegen wi di hei. Weder d'Atraktivitéit vum Velo, nach d'Sécherheet ob der Strooss gin durch esou agezeechend Velospisten verbessert.

Där schlecht Beispiller gett et schons genug an aneren Uertschaften a sin zum Iergernis vun Fousgänger an

Autofuerer gin. Ob een dat gutt fënd oder net, eis hiwwelech Landschaft engerseits, an eis Stadt- a Stroossenplanung vu fréier anerseits, loossen bequem a virun allem sécher Velospisten an Velosverkéier haut net méi iwverall zou.

Dat Gemols op d'Stroossen an dat „per force“ wëllen AWER Velospisten unzeleehen an an dat bestehend Stroossenetz „auf Gedeih und Verderb“ wëllen eran ze zwängen an eran ze molen, well dat elo am Trend ass, stéiert de Verkéier méi wéi et hëlleft.

An neie Quartier'ën (Friches Belval) oder Stroossen wou eng séparat Piste nierft der Strooss an nieft engem Trottoir kéint ugeluecht gin, kann et eventuell Sënn machen an de Velo op kurzen Strecken méi attraktiv a sécher machen. Awer nemmen do!

Eng Velospiste wéi di hei, dréit awer sécherlech neischt zu enger méi grousser Attraktivitéit a Sécherheet fir d'Cyclisten bei. Et geet Bierg op a Bierg ôf – nemmen deelsweis iwwert eng séparat Piste – bal ass se marquéeiert, bal net – bal geet et iwver d'Strooss, bal fueren se umTrottoir – bal durch eng Zone 30, dann erem net – weider Schëlter kommen dobei, a.s.w.. Dat ass alles aneshtes wéi attraktiv a sécher. Net emol fir d'Cyclisten ass et sécher, an et irritéiert d'Fousgänger an d'Autofuerer méi wéi et helleft.

Routinéiert an trainéiert Cyclisten fueren mat Sécherheet weiderhin op der Strooss fir hier Kilometeren ze machen. D'Amateuren gin gewass Bierg op Bierg ôf iwwert eng gemolte Piste mam Velo akaafen.

Wann een dann nach bedenkt,

- wat alleng dëss Phase d'Gemeng kascht (346 000.-€), a wat an Zukunft nach fir di 2t Etape an di gesamt 2t Phase muss bezuelt gin, a welsch Onkäschten fir den Entretien nach nokommen,
- wann een dann awer och nach bedenkt wéi wéineng Leit esou Pisten eigentlech benotzen,
- wann e wees dat mer schons Schwierigkeeten hunn dat bestehend Stroossenetz an der Rei ze halen, an dat mer plaazeweis nach keng Trottoiren fir d'Fousgänger bei de Stroossen hunn,

si mer der Meenung, dat et schlecht investéiert Souën sin an dass de Projet net soll réaliséiert gin.

NS / 21.08.2008

CONSEIL COMMUNAL, 25 JUILLET 2008 – POINT 19

STELLUNGNAHM VUM ARMAND HOFFMANN (DP)

Verbindung als Fouss- a Velos-Piste fu Suessem op Bieles

Suessem Escherstrooss – Lohr, Niderkurerstrooss, Schlaßstrooss, Zolverknapp, Knappstrooss, iwer de Loetschef, Garerstrooss Bieles – bei d'Gemeng.

Mir hun schon d'Verbindung Metzlerlach mat Eilereng als Fouss- mat Velos-Piste am Bau, parallel mat enger neier Strooss;

An eisen Uertschaften, do wou d'Leit wunnen, gëtt neischt gemèt. Fir déi Stroossen si keng Suen do. Ech sin nët géint di Velo's-Verbindung, ënthale mech awer bei dësen Ausgaben fu 346 000 € (13 840 000 Frlux), ewell d'Prioritéiten nët méi stëmmen.

Hoffmann Armand



Commune de Sanem